

CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

GCE Advanced Subsidiary Level

MARK SCHEME for the May/June 2013 series

8686 URDU LANGUAGE

8686/02

Paper 2 (Reading and Writing), maximum raw mark 70

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2013 series for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	GCE AS LEVEL – May/June 2013	8686	02

1 5 Sentences clearly showing meaning of given words (5 × 1 mark)

[5]

مندرجہ ذیل الفاظ کو اپنے جملوں میں اس طرح شامل کیجیے کہ ان کے معنی واضح ہوں۔

سہولت۔

لحاظ۔

وسائل۔

آئندہ۔

معاون۔

2 Equivalent of 5 given phrases (5 × 1 mark)

[5]

مندرجہ ذیل فقروں کے ہم معنی فقرے عبارت سے نکال کر لکھیے۔

پالنے کا یہ طریقہ۔ پردش کا یہ انداز۔

سوچنے کے انداز سے۔ نقطہ نگاہ سے۔

عزت کرتے ہیں۔ قدر کی نگاہ سے دیکھتے ہیں۔

اثر کرنے والے انداز سے۔ مؤثر طریقے سے۔

شروع کے دنوں میں۔ ابتدائی ایام میں۔

Page 3	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	GCE AS LEVEL – May/June 2013	8686	02

If any question is given Zero marks the marks for accuracy must be reduced by equivalent figure, i.e. if questions worth 2 marks scores zero, then accuracy marks are reduced by 2 marks.

3 Suggested answers

3.1

اس دور میں کون سی خواتین کو کامیاب تصور کیا جاتا ہے؟
وہ خواتین جو بچوں کی پرورش کے ساتھ ساتھ روزی کمانے کی ذمہ داری بھی پوری کرتی ہیں

[2]

3.2

بچوں کی نگہداشت کا کون سا طریقہ مناسب نہیں ہے اور کیوں؟
گھر پر کوئی ملازم رکھ لی جائے۔ ان کو نرسری میں بھیج دیا جائے۔ قریبی رشتہ داران کی دیکھ بھال کریں۔
بچے اپنی ماؤں کی شفقت اور توجہ سے محروم رہ جاتے ہیں۔

[2]

3.3

برطانیہ اور سویڈن میں کام کرنے والے والدین کے لیے حکومت کی طرف سے دی گئی سہولتوں کا موازنہ کیجیے
برطانیہ میں کم وقت چھٹی ملتی ہے۔ اور تنخواہ کم ملتی ہے۔ سویڈن میں زیادہ وقت اور پارٹ ٹائم کام کرنے کی سہولت ملتی ہے۔

[4]

3.4

جدید تحقیق کے مطابق ماؤں کا گھر پر رہنا کب ضروری ہے اور کیوں؟
اس کے مطابق بچوں کی پیدائش کے ابتدائی دور میں تاکہ اس کی صحیح طور پر نشوونما ہو سکے۔ ان کی زندگی کا آغاز احسن طریقے سے ہو سکے۔

[3]

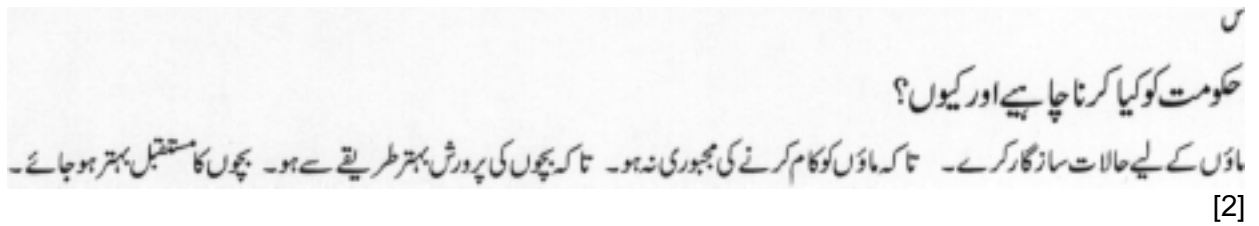
3.5

گھر پر رہنے والی ماؤں سے کیونٹی کو کیا فائدہ پہنچ سکتا ہے؟
خدمت خلق کر کے۔ والدین اور اساتذہ کی تنظیم میں شامل ہو کر۔ اسکول ٹپ کا انتظام۔

[2]

Page 4	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	GCE AS LEVEL – May/June 2013	8686	02

3.6



[2]

[Total: 15 + 5 for Quality of Language = 20 marks]

Quality of Language: Accuracy (for question 3)

5 Very good	Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4 Good	Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3 Sound	Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2 Below average	Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0–1 Poor	Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Note re questions 3 and 4: The five marks available for quality of language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the quality of language mark.

An individual answer scoring 0 for content cannot contribute to the overall Quality of Language mark. This means that the total mark out of 5 available on the whole set of answers is reduced on the following scale:

- Answer(s) worth a total of 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by 1
- Answer(s) worth a total of 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by 2
- Answer(s) worth a total of 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by 3
- Answer(s) worth a total of 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by 4

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

Page 5	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	GCE AS LEVEL – May/June 2013	8686	02

4 Suggested answers

4.1

ا: پہلے پیرا گراف میں دو مختلف تعلیمی نظاموں کے بارے میں کیا بتایا گیا ہے؟
 مخلوط تعلیمی اداروں میں لڑکوں کو زیادہ فائدہ پہنچتا ہے۔ غیر مخلوط اداروں میں لڑکیوں کو زیادہ لڑکیوں کو زیادہ فائدہ پہنچتا ہے۔

[2]

4.2

ب: غیر مخلوط تعلیمی ادارے لڑکیوں کے لیے بہتر کیوں ہے؟ تین باتیں لکھیے۔
 وہ اپنی کلاس کی سرگرمیوں میں زیادہ حصہ لیتی ہیں۔ ان کی خود اعتمادی میں اضافہ ہوتا ہے۔
 وہ امتحانات میں بہتر کارکردگی کا مظاہرہ کرتی ہیں۔

[3]

4.3

ج: لڑکوں اور لڑکیوں پر غیر مخلوط تعلیم کے کیا اثرات مرتب ہوتے ہیں؟ تین باتیں لکھیے۔
 روایتی مضامین کے انتخاب میں کمی آجاتی ہے۔ اعلیٰ تعلیم حاصل کرنے کا شوق ہوتا ہے۔

[3]

4.4

د: مخلوط اسکولوں میں طلباء کے فطری رجحان کے بارے میں کون سی دو باتیں بتائی گئی ہیں؟
 اور اس سے کیا فائدہ حاصل کیا جاسکتا ہے؟
 لڑکے اپنے ہم عمر لڑکوں کے ساتھ اور لڑکیاں اپنی ہم عمر لڑکیوں کے ساتھ دوستی کرنا اور وقت گزارنا زیادہ پسند کرتی ہیں۔
 ان کے لیے تعلیمی نصاب مرتب کرنا آسان ہوتا ہے۔

[3]

4.5

ه: لڑکے لڑکیاں ایک دوسرے کی تعلیم میں کس طرح خلل ڈالتے ہیں؟
 وہ ایک دوسرے کو متاثر کرنے کے لیے اچھا خاصا وقت ضائع کرتے ہیں۔
 لڑکے لڑکیوں کو تنگ کرتے ہیں۔

[2]

4.6

و: تعلیمی نظام کے بارے میں تاریخ سے کیا پتا چلتا ہے؟
 غیر مخلوط تعلیم کو فروغ دیا گیا۔ ترقی یافتہ قومیں کہلائیں۔

{2}

[Total: 15 + 5 for Quality of Language = 20 marks]

Page 6	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	GCE AS LEVEL – May/June 2013	8686	02

Quality of Language: Accuracy (for question 4)

5 Very good	Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4 Good	Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3 Sound	Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2 Below average	Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0–1 Poor	Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Note re questions 3 and 4: The five marks available for quality of language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the quality of language mark.

An individual answer scoring 0 for content cannot contribute to the overall Quality of Language mark. This means that the total mark out of 5 available on the whole set of answers is reduced on the following scale:

- Answer(s) worth a total of 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by 1
- Answer(s) worth a total of 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by 2
- Answer(s) worth a total of 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by 3
- Answer(s) worth a total of 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by 4

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

Page 7	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	GCE AS LEVEL – May/June 2013	8686	02

5a Comprehension Essay

These are marked according to mark grids on the following pages.

- دونوں عبارتوں کی روشنی میں مخلوط اور غیر مخلوط تعلیم کا موازنہ کیجیے۔
اس کے بارے میں دونوں عبارتوں میں دی گئی معلومات کی روشنی میں طلبہ کو اپنا تبصرہ اس موضوع پر لکھنا ہے۔
خلاصہ نہیں
معلومات دونوں عبارتوں سے دی جانی چاہئیں۔ ہونا چاہیے۔

Candidates must write at least 10 different points drawing information from both passages in order to have access to 10 available marks.

Passage A

بہتر کارکردگی نہیں کرتیں
چند مضامین میں کم دلچسپی لیتی ہیں
معیاری تعلیم کے لیے کچھ شرائط ضروری ہیں
برصغیر میں مخلوط تعلیم عام سے
غیر مخلوط تعلیمی اداروں میں مشکلات
لڑکے لڑکیاں ایک دوسرے سے ناواقف ہیں
کیونکہ آبادی بہت اور مسائل کم
مخلوط تعلیم کے پروفوائز ہیں
لڑکے لڑکیاں ایک دوسرے سے خوب واقف ہو جاتے ہیں
وہاں کے لیے بہت سے ناکامیوں سے بچتے ہیں
آئندہ زندگی میں مفید ہے

Passage B

مخلوط اسکولوں میں لڑکوں کو زیادہ فائدہ پہنچتا ہے۔
غیر مخلوط تعلیمی اداروں میں لڑکیوں کو زیادہ فائدہ پہنچتا ہے
لڑکیاں سرگرمیوں میں زیادہ حصہ لیتی ہیں
لڑکیوں کی خود اعتمادی میں اضافہ ہوتا ہے
لڑکیاں اعتماد میں بہتر کارکردگی دکھاتی ہیں
غیر مخلوط تعلیم لڑکے لڑکیوں میں روایتی مضامین میں کم دلچسپی
اعلیٰ تعلیم حاصل کرنے کا زیادہ شوق
مخلوط اسکولوں میں لڑکے لڑکیوں کے ساتھ رہتے ہیں
لڑکیاں لڑکیوں کے ساتھ رہتی ہیں
تعلیمی نصاب مرتب کرنا آسان ہے
مخلوط اسکولوں میں لڑکے لڑکیاں ایک دوسرے کو متاثر کرتے ہیں

5b Response to the passage

(ب)
مخلوط تعلیم کے بارے میں اپنی رائے کی وضاحت کیجیے۔

Response should be only 40 words long so not much detail can be given.

Candidates' own appropriate opinion is important here.

[5]

[Total: 15 + 5 for Quality of Language = 20 marks]

Page 8	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	GCE AS LEVEL – May/June 2013	8686	02

Quality of Language: Accuracy (for question 5)

5 Very good	Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4 Good	Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3 Sound	Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2 Below average	Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0–1 Poor	Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Note re questions 3 and 4: The five marks available for quality of language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the quality of language mark.

An individual answer scoring 0 for content cannot contribute to the overall Quality of Language mark. This means that the total mark out of 5 available on the whole set of answers is reduced on the following scale:

- Answer(s) worth a total of 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by 1
- Answer(s) worth a total of 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by 2
- Answer(s) worth a total of 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by 3
- Answer(s) worth a total of 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by 4

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

Page 9	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	GCE AS LEVEL – May/June 2013	8686	02

Response to the passage (Question 5)

This should be marked as a mini-essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the candidate's response to the original text stimulus, and their ability to express a personal point of view. Additional guidance on marking specific questions will be given to examiners.

<p>5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.</p>
<p>4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.</p>
<p>3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.</p>
<p>2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.</p>
<p>0–1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.</p>